

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 14. november 1973

om godkendelse af forbundsrepublikken Tysklands yderligere støtte til fordel for virksomheder inden for stenkulindustrien i 1972

(Den tyske tekst er den eneste autentiske)

(73/397/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 2, 3, 4, og 5,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 3/71/EKSF af 22. december 1970 om medlemsstaternes fællesskabsinterventionsregler til fordel for stenkulindustrien ⁽¹⁾,

under henvisning til beslutning nr. 70/1/EKSF af 19. december 1969 om kokskul og koks, særlig artikel 9, stk. 1 ⁽²⁾,

under henvisning til høring af Rådet, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen for de europæiske Fællesskaber har den 19. oktober 1972 vedtaget beslutning nr. 72/372/EKSF ⁽¹⁾; ved denne beslutning blev den støtte, som Forbundsrepublikken Tysklands regering havde til hensigt at yde for 1972 til fordel for stenkulindustrien godkendt i det omfang Kommissionen har behandlet og undersøgt den i »memorandumet om medlemsstaternes finansielle foranstaltninger til fordel for stenkulindustrien 1972« ⁽²⁾;

allerede ved forberedelsen til høringen af Rådet den 6. september 1972 vedrørende memorandumet om de finansielle foranstaltninger, som medlemsstaternes regeringer har til hensigt at træffe for 1972 til fordel for stenkulindustrien, underrettede Forbundsrepublikken Tyskland Kommissionens repræsentant om sin hensigt med hensyn til for 1972 at træffe nye foranstaltninger, fordi situationen på det tyske stenkulmarked i 1972 i højere grad end man kunne forudse var blevet forværret på grund af en betydelig nedgang i salget samtidig med stigende omkostninger; dette førte til, at den betydeligste minevirksomhed i Forbundsrepublikken — Ruhrkohle AG (RAG) —

i stadig større omfang så sit udbytte og sin likviditet formindsket; derfor blev støtteforanstaltninger nødvendige, som — med en undtagelse — specielt vedrører RAG;

regeringen i Forbundsrepublikken Tyskland har i henhold til artikel 2 i beslutning nr. 3/71/EKSF givet Kommissionen meddelelse om de nye henholdsvis yderligere finansielle foranstaltninger, som den har til hensigt at gennemføre for 1972 direkte eller indirekte til fordel for stenkulindustrien; af disse foranstaltninger skal den støtte, som er opført nedenfor, forelægges til godkendelse i overensstemmelse med ovennævnte beslutning:

Mio. DM

Overtagelse af RAG's amortisationsafdrag på de garanterede ejerfordringer, for årene 1972—1975 med den virkning, at garantien ophører i samme omfang	53,7
--	------

Ydelse af et offentligt lån (Schuldbuchforderung) til RAG	1 000,0
---	---------

Ydelse af garanti til finansiering af lagre til hele den tyske stenkulindustri	720,0
--	-------

Revolverende anvendelse af den hidtil bestående garantiramme for RAG's samlede gæld	200,0
---	-------

Den støtte, som er nævnt ovenfor, opfylder de kriterier, som kræves i artikel 6—9 i beslutning nr. 3/71/EKSF for at statsstøtte kan godkendes;

ved RAG's grundlæggelse i 1969 modtog de tidligere mineejere fordringer på RAG for den kapital, som de havde investeret i virksomheden; det offentlige stod som simpel kautionist herfor; på grund af virksomhedens dårlige økonomiske situation oversteg i regnskabsårene 1970 og 1971 tabene langt RAG's grundkapital; heller ikke i 1972 viste udviklingen i rentabiliteten nogen forbedring; tværtimod steg de økonomiske tab fortsat;

i Nordrhein-Westfalen, hvor RAG især udøver sin virksomhed, er den økonomiske og sociale situation

⁽¹⁾ EFT nr. L 3 af 5. 1. 1971, s. 7.

⁽²⁾ EFT nr. L 2 af 6. 1. 1970, s. 10.

⁽³⁾ EFT nr. L 256 af 14. 11. 1972, s. 13 ff.

⁽⁴⁾ Dok. nr. XVII/52/2/72.

for øjeblikket forholdsvis god, selvom der fortsat er problemer i visse områder, som i væsentlig grad er afhængige af stenkulindustrien ⁽¹⁾; denne situation vil ændres, hvis RAG — i tilfælde af, at den støtte, som ydes fra de tyske myndigheder ophørte — måtte indstille sin virksomhed og fra den ene dag til den anden afskedige 170 000 beskæftigede, hvis arbejdspladser virksomheden i øjeblikket sikrer; heraf følger, at overtagelsen af amortisationsafdragene (53,7 millioner DM) er forenelig med bestemmelserne i artikel 9, § 1, nr. 1, idet det herved opnås, at der ikke indtræder et produktionsfald dikteret fra markedet, hvorved der fremkaldes alvorlige økonomiske og sociale forstyrrelser i et område, i hvilket der på kort sigt ikke findes tilstrækkelige beskæftigelsesmuligheder for en så stor mængde arbejdskraft;

vurderes støtten efter forskellen mellem produktionsomkostninger og indtægter, kan det konstateres, at støtten kun vil dække ca. 10 % af de driftstab, som RAG må forvente i 1972; driftstab opstår næsten udelukkende i forbindelse med minedriften og er dels betinget af, at indtægterne ikke dækker produktionsomkostningerne og dels af, at der opstår høje omkostninger i forbindelse med lagerbeholdningerne; støtten er således i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 9, § 2 i beslutning nr. 3/71. Af ovennævnte redegørelse følger således, at det offentlige overtagelse af amortisationsafdragene på de garanterede fordringer er forenelig med bestemmelserne i artikel 9 i beslutning nr. 3/71;

med ydelsen af et offentligt lån (Schuldbuchforderung) på 1 milliard DM prøver forbundsregeringen i Nordrhein-Westfalen at styrke RAG's kapitalgrundlag og likviditet; kapitalbeløbet udbetales ikke straks, men det offentlige betaler årligt til RAG 8 % rente og 2 % afdrag; for året 1972 andrager det samlede beløb af renter og afdrag 46,7 millioner DM. For at forrente og amortisere det samlede offentlige lån (Schuldbuchforderung) fortsættes de årlige betalinger til 1997; så længe driftstab ikke opsluger hele det offentlige lån, er RAG i stand til hos bankerne at belåne de lån, som ydes af det offentlige, men må så til bankerne betale renter og afdrag; disse enkeltheder viser, at de tyske myndigheder stillede en rentefri kapital på 1 milliard DM til rådighed for RAG for at forbedre virksomhedens likviditet og indrømme den en rentefordel;

fordelene ved likviditetsforbedringen kan som støtte ikke beregnes talmæssigt; heller ikke for rentefor-

delen kan der fastsættes tal, idet det offentlige lån (Schuldbuchforderung) først tildelt RAG den 14. november 1972 ved de tyske myndigheders beslutning;

for bedømmelsen af denne foranstaltning inden for rammerne af beslutning nr. 3/71 gælder den samme redegørelse, som er foretaget ovenfor, vedrørende overtagelsen af amortisationsafdragene på de garanterede fordringer, og ifølge hvilke foranstaltningen er forenelig med bestemmelserne i artikel 9, § 1, nr. 1 i beslutning nr. 3/71/EKSF; denne bedømmelse gælder dog kun for det ovenfor nævnte tilfælde af likviditetsforbedring henholdsvis indrømmelse af rentefordel; såfremt det offentlige lån (Schuldbuchforderung) af RAG i 1972 benyttes til at fjerne akkumulerede driftstab fra regnskaberne, skal dækningen af tabene gøres til genstand for en ny kommissionsundersøgelse;

garantien til lagerfinansiering sætter den tyske kulindustri i stand til at belåne lagerbeholdningerne af kul og koks hos bankerne med henblik på at forhøje deres egen likviditet;

denne foranstaltning berører ikke produktionsomkostningerne og indtægterne i forbindelse med minedriften; den har ingen forbindelse med de rene omkostninger ved lagerbeholdningerne, som i fuldt omfang må bæres af virksomhederne selv;

såfremt stenkulindustrien opnår bankkreditter på grundlag af lagerbeholdningerne, så må den selv bære renterne i forbindelse hermed; fordelene ved likviditetsforbedringen kan talmæssigt ikke beregnes som støtte;

for bedømmelsen af denne foranstaltning gælder samme redegørelse, som er givet ovenfor for overtagelsen af amortisationsafdragene på de garanterede fordringer; ifølge denne redegørelse er foranstaltningen forenelig med bestemmelserne i artikel 9, § 1, nr. 1 i beslutning nr. 3/71/EKSF;

for at forbedre RAG's likviditet og for at sikre virksomhedens kreditværdighed hos bankerne har Forbundsregeringen nu erklæret sig rede til ikke at nedsætte den garantiramme på 3,7 milliarder DM, som blev ydet i 1969, men at bevare denne uændret; dette betyder, at RAG hos bankerne kan optage nye kreditter, for hvilke det offentlige automatisk yder garanti, såfremt de ikke overskrider rammen på

⁽¹⁾ Se Kommissionens beslutning af 17. 12. 1971 om investeringspræmierne i de tyske kulområder (EFT nr. L 57 af 10. 3. 1971, s. 19).

3,7 milliarder DM, når RAG's gamle gæld falder som følge af afdrag indbetalt af RAG; denne anvendelse af såkaldte revolverende kreditter beløber sig i 1972 til ca. 200 millioner DM;

fordelene ved likviditetsforbedringen kan ikke beregnes som støtte;

for bedømmelsen af disse foranstaltninger gælder den samme redegørelse, som er givet ovenfor vedrørende overtagelsen af amortisationsafdragene på de garanterede fordringer; ifølge denne er foranstaltningen forenelig med bestemmelserne i artikel 9, § 1, nr. 1, i beslutning nr. 3/71/EKSF;

undersøgelsen af den tyske støttes forenelighed med fællesmarkedets rette funktion kan kun omfatte det offentlige overtagelse af amortisationsafdragene på de garanterede fordringer; alle øvrige nye foranstaltninger tilsigter likviditetsforbedring og er en ikke beregnelig rentefordel for virksomheden;

ved det offentlige overtagelse af amortisationsafdragene på de garanterede fordringer, drejer det sig om et beløb på 53,7 millioner DM; lægger man til dette beløb den støtte, der allerede er godkendt for året 1972, stiger den samlede støtte til RAG i 1972 med 0,65 DM/t = 0,18 RE/t; den støtte pr. ton produktion, som ydes til RAG, ville fortsat i forhold til støtten til stenkulproducenterne i de øvrige fællesskabslande, være væsentligt lavere;

konkurrenceforholdet mellem RAG og de øvrige tyske kuldistrikter henholdsvis de minevirksomheder, som er beliggende ved Ruhr, og som ikke hører til RAG, forventes næppe udsat for forstyrrelser i betragtning af det lave beløb på 0,18 RE/t; de nye støtteforanstaltninger er specielt tilpasset RAG's særlige forhold, som er karakteristisk for denne virksomhed;

de foranstaltninger, som den tyske regering har begæret godkendt for året 1972, forstyrrer derfor ikke det fælles markeds rette funktion i henhold til artikel 3, § 1, i beslutning nr. 3/71;

Kommissionen skal derfor i henhold til artikel 11, § 1, i beslutning nr. 3/71/EKSF sikre, at støtte, som er godkendt af den, anvendes til det formål, som er nævnt i artikel 9 i denne beslutning; med henblik

herpå skal den især holdes underrettet om støttens størrelse og fordeling,

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Regeringen i Forbundsrepublikken Tyskland får godkendelse til for kalenderåret 1972 at yde følgende nye støtte til fordel for virksomheder inden for den tyske stenkulindustri:

1. overtagelse af amortisationsafdragene på de garanterede fordringer, som de tidligere mineejere har på RAG, for den kapital, som de har investeret i virksomheden, indtil et beløb på 53 700 000 DM,
2. overtagelse af en garanti til lagerfinansiering på 720 000 000 DM,
3. ydelse af et offentligt lån (Schuldbuchforderung) (på 1 000 000 000 DM) med henblik på styrkelse af RAG's kapitalbasis og likviditet,
4. anvendelse af revolverende kreditter på indtil 200 000 000 DM med henblik på likviditetsforbedring og sikring af RAG's kreditværdighed hos bankerne.

Artikel 2

Forbundsregeringen giver inden den 31. december 1973 Kommissionen meddelelse om enkeltheder vedrørende den støtte, som ydes på grundlag af denne beslutning, især vedrørende størrelsen og fordelingen af de ydede beløb.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. november 1973.

På Kommissionens vegne
François-Xavier ORTOLI
Formand